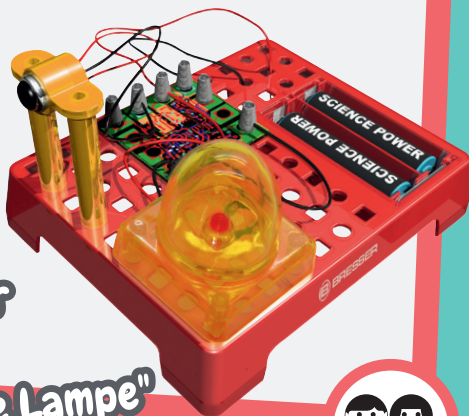




BRESSER®

Junior

- DE AUFBAUANLEITUNG
- GB INSTRUCTION MANUAL
- FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE
- IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- ES INSTRUCCIONES DE USO Y MONTAJE
- PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM



Elektronischer Tonsensor "Die Magische Lampe"



8+

Electronic Sensor
Détecteur électronique de bruit
Sensore elettronico sonoro
Sensor acústico electrónico
Sensor eletrônico de ruído

Art. No. 96-60110

DE Inhaltsverzeichnis

Zu dieser Anleitung	4
Verwendungszweck	6
Allgemeine Warnhinweise	9-11
Lieferumfang/Teileübersicht	22
Elektronischen Tonsensor zusammenbauen	24-34
Was geschieht bei diesem Experiment?	35
Hinweise zur Reinigung	38
Entsorgung	40
EG-Konformitätserklärung	45

GB Table of contents

About this manual	4
Intended Use	6
General warnings	11-12
Scope of delivery/Parts overview	22
Assembling the electronic sound sensor.....	24-34
What happens in this experiment?	35-36
Tips on cleaning	38
Disposal.....	40-41
EC Declaration of Conformity	45

FR Table des matières

A propos de ce manuel.....	4
Utilisation conforme / destination du produit	6-7
Consignes générales de sécurité	13-15
Volume de livraison/Aperçu des pièces.....	22
Assemblage du détecteur électronique de bruit	24-34
Que se passe-t-il lors de cette expérience ?.....	36
Remarque concernant le nettoyage	38-39
Elimination	41-42
Déclaration de conformité CE	45

IT **Contenuto**

Informazioni sul presente manuale	4
Scopo di utilizzo	7
Avvertenze di sicurezza generali	15-17
Dotazione/Descrizione dei componenti	23
Montaggio del sensore elettronico sonoro	24-34
Cosa succede con questo esperimento?.....	36-37
Note per la pulizia	39
Smaltimento	42
Dichiarazione di conformità CE	45

ES **Contenido**

Sobre este manual.....	5
Uso previsto	7-8
Advertencias de carácter general	17-19
Contenido de la entrega / componentes	23
Construye tu sensor acústico electrónico	25-35
¿Qué ocurre exactamente durante este experimento?	37
Notas sobre la limpieza.....	39
Eliminación.....	43
Declaración de conformidad de la Unión Europea (CE)..	45

PT **Conteúdo**

Sobre este manual.....	5
Finalidade de utilização	8
Advertências gerais de segurança	17-21
Material fornecido/Vista geral de peças	23
Montagem do sensor eletrônico de ruído	25-35
O que acontece nesta experiência?	37-38
Indicações sobre a limpeza	39
Eliminação	44
Declaração de conformidade CE	45

DE Zu dieser Anleitung



Diese Bedienungsanleitung ist als Teil des Gerätes zu betrachten. Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

GB About this Instruction Manual



These operating instructions are to be considered a component of the device. Please read the safety instructions and the operating instructions carefully before use. Keep these instructions for renewed use at a later date. When the device is sold or given to someone else, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

FR A propos de ce manuel



Le présent mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'appareil. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi. Conservez celui-ci afin de pouvoir le réutiliser ultérieurement le cas échéant. En cas de revente ou de cession de l'appareil, le mode d'emploi doit être remis à tout propriétaire ou utilisateur suivant du produit.

IT Informazioni sul presente manuale



Questo manuale d'uso va considerato parte integrante dell'apparecchio. Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione le indicazioni di sicurezza e il manuale d'uso. Conservare il manuale d'uso per poterlo utilizzare di nuovo in un secondo momento. Se si vende o si cede l'apparecchio, consegnare il manuale d'uso ad ogni successivo possessore/utilizzatore del prodotto.

ES Sobre este manual



El presente manual de instrucciones se debe considerar parte integrante del aparato.

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones.

Guarde el presente manual de instrucciones por si necesita volver a utilizarlo más tarde. En caso de venta o entrega a terceros del aparato, se debe entregar el manual de instrucciones al siguiente propietario/usuario del producto.

PT Sobre este manual



Este manual de instruções deve ser considerado como parte do aparelho. Antes de utilizar o aparelho, leia com atenção as advertências de segurança e o manual de instruções. Guarde este manual de instruções de forma a poder consultá-lo mais tarde. Ao vender ou entregar o aparelho a outro proprietário/utilizador do produto deve entregar juntamente o manual de instruções.

DE Verwendungszweck

Dieses Produkt dient ausschließlich der privaten Nutzung.

Es wurde entwickelt für das Experimentieren mit alltäglichen Naturphänomenen.

Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen bestimmt!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Dieses Produkt ist geeignet für Kinder ab 8 Jahren oder älter. Die Benutzung darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen erfolgen, die sich mit den Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung entsprechend vertraut gemacht haben.

GB Intended Use

This product is intended only for private use.

It was developed for experimentation with everyday natural phenomena. The device is intended only for indoor use.

This device is not intended for use by individuals (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or those lacking in experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have received instructions from them regarding the use of the device.

This product is intended for use by children at the age of 8 or older. It may only be used under the supervision of adults who have familiarized themselves with the safety instructions in this manual.

FR Utilisation conforme / destination du produit

Ce produit est exclusivement destiné pour un usage privé.

Il a été conçu pour les besoins d'expériences menées liées à des phénomènes naturels quotidiens.

Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation en intérieur.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y

compris par des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expériences et/ou de connaissances, sauf si celles-ci sont placées sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont été formées à l'utilisation de l'appareil.

Ce produit ne convient qu'aux enfants à partir de 8 ans ou plus. L'utilisation doit se faire uniquement sous surveillance d'adultes qui se seront bien familiarisés avec les avertissements de sécurité de ce mode d'emploi.

IT Scopo di utilizzo

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato.

È stato sviluppato per la sperimentazione di fenomeni quotidiani.

L'apparecchio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo in ambienti chiusi!

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) in possesso di facoltà fisiche, sensoriali o psichiche ridotte o prive di conoscenze e/o esperienza, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto da quest'ultima istruzioni sull'uso dell'apparecchio.

Questo prodotto è adatto ai bambini a partire da 8 anni di età. L'utilizzo è consentito soltanto sotto la supervisione di adulti che abbiano acquisito familiarità con le indicazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni.

ES Uso previsto

Este producto sirve exclusivamente para el uso privado.

Se ha desarrollado para experimentar con fenómenos naturales cotidianos.

Este producto está pensado para ser usado solo en interiores

Este aparato no es adecuado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas o con falta de suficiente experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su

seguridad o reciban de ella indicaciones suficientes para utilizar el aparato.

Se recomienda este producto a niños de 8 años o mayores. Use solo este producto bajo la supervisión de mayores que hayan leído detenidamente las instrucciones de seguridad de este panfleto.

PT Finalidade de utilização

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos, a não ser sob a vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que estejam a receber instruções sobre a utilização do aparelho.

Este produto destina-se a crianças com idade igual ou superior a 8 anos. Só deve ser usado sob vigilância de adultos, que estejam familiarizados com as indicações de segurança presentes neste manual.

Allgemeine Warnhinweise



Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!

Nicht in Gegenwart von Kleinkindern oder Tieren benutzen. Außer Reichweite von Kleinkindern und Tieren lagern.



GEFAHR VON KÖRPERSCHÄDEN!

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

Beinhaltet funktionale scharfkantige Ecken und Punkte! Kleinteile – ERSTICKUNGSGEFAHR!



GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!

Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (Batterien) betrieben werden. Lassen Sie Kinder beim Umgang mit dem Gerät nie unbeaufsichtigt! Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben, erfolgen, andernfalls besteht GEFAHR eines STROMSCHLAGS!

Strom- und Verbindungskabel sowie Verlängerungen und Anschlussstücke niemals knicken, quetschen oder zerrren. Schützen sie Kabel vor scharfen Kanten und Hitze. Überprüfen Sie das Gerät, die Kabel und Anschlüsse vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten stromführenden Teilen niemals in Betrieb nehmen!

Betreiben Sie das Gerät nur in vollkommen trockener Umgebung und berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Körperteilen.



VERÄTZUNGSGEFAHR!

Batterien gehören nicht in Kinderhände! Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polung.

Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen führen! Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Gerät und Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!

Setzen Sie das Gerät keinen Erschütterungen aus!

Keinesfalls normale, nicht wieder aufladbare Batterien aufladen! Sie können in Folge des Ladens explodieren.



HINWEIS!

Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Ersetzen Sie schwache oder verbrauchte Batterien immer durch einen komplett neuen Satz Batterien mit voller Kapazität. Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Marken, Typen oder unterschiedlich hoher Kapazität. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!

Verwenden Sie keine wieder aufladbaren Batterien.

Für Spannungsschäden in Folge falsch eingelegter Batterien übernimmt der Hersteller keine Haftung!

General Warnings



Not suitable for children under 3 years!

Do not use in the presence of small children or animals. Store out of the reach of small children and animals.



RISK of BODILY INJURY!

Children should only use the device under adult supervision. Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.

Contains functional sharp edges and points! Small parts – CHOKING HAZARD!



RISK of ELECTRIC SHOCK!

This device contains electronic components that operate via a power source (batteries). Children should only use the device under adult supervision. Only use the device as described in the manual; otherwise, you run the risk of an electric shock.

Never bend, pinch or pull the power and connecting cables, extensions and adapters. Protect the cables from sharp edges and heat. Before operating, check the device, cables and connections for damage. Never use a damaged unit or a unit with damaged power cables.

Only use the device in complete dry environment and do not touch it with wet or moist parts of your body.



RISK OF CHEMICAL BURN!

Keep batteries out of the reach of children! Make sure you insert the batteries correctly.

Leaking battery acid can lead to chemical burns. Avoid contact of battery acid with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact, rinse the affected region immediately with a plenty of water and seek medical attention.



RISK of FIRE/EXPLOSION!

Do not expose the device to high temperatures. Use only the recommended batteries. Do not short-circuit the device or batteries, or throw them into a fire. Excessive heat or improper handling could trigger a short-circuit, a fire or an explosion.

Protect the device from severe shocks!

Never recharge normal, non-rechargeable batteries. This could lead to explosion during the charging process.



NOTE!

Use only the recommended batteries. Always replace weak or empty batteries with a new, complete set of batteries at full capacity. Do not use batteries from different brands or with different capacities. Remove the batteries from the unit if it has not been used for a long time.

Never use rechargeable batteries.

The manufacturer is not liable for damage related to improperly installed batteries!

Consignes générales de sécurité



Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !

Ne pas utiliser en présence d'enfants en bas âge ou d'animaux. À conserver hors de portée d'enfants en bas âge et d'animaux.



RISQUE de dommages corporels !

Les enfants ne doivent utiliser cet appareil que sous surveillance. Maintenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage (sacs plastiques, bandes en caoutchouc, etc.) ! **RISQUE D'ETOUFFEMENT !**

Comprend des coins et des points fonctionnels à angles vifs !
Pièces de petite taille – **RISQUE DE SUFFOCATION !**



RISQUE D'ELECTROCUTION !

Cet appareil contient des pièces électroniques raccordées à une source d'alimentation électrique (batteries). Ne jamais laisser les enfants manipuler l'appareil sans surveillance ! L'utilisation de l'appareil doit se faire exclusivement comme décrit dans ce manuel, faute de quoi un **RISQUE d'ELECTROCUTION** peut exister !

Les câbles électriques sous tensions ainsi que les rallonges et les cosses ne doivent pas subir de forces de torsions ou de traction, être coincés ou écrasés. Protégez les câbles des objets tranchants et de la chaleur. Vérifiez l'appareil, les câbles et les raccordements avant de les mettre en service pour vous assurer qu'ils ne soient pas endommagés. Aucun appareil endommagé ou dont les pièces sous tensions sont endommagées ne doit mis en service !

N'utilisez cet appareil que dans un environnement complètement sec et ne le touchez jamais avec des parties de corps mouillées ou humides.



RISQUE DE BLESSURE !

Les batteries ne sont pas destinées à être manipulées par des enfants ! En équipant l'appareil des batteries, il convient de veiller à ce que la polarité des batteries soit correcte.

L'écoulement de l'électrolyte d'une batterie peut entraîner des blessures par brûlure due à l'acidité du produit ! Evitez tout contact de l'électrolyte avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincez abondamment et immédiatement les parties du corps concernées en utilisant de l'eau claire et consultez un médecin dans les meilleurs délais.



RISQUE D'EXPLOSION / D'INCENDIE !

Ne pas exposer l'appareil à des températures trop élevées. N'utilisez que les batteries conseillées. L'appareil et les batteries ne doivent pas être court-circuitées ou jeter dans le feu ! Toute surchauffe ou manipulation inappropriée peut déclencher courts-circuits, incendies voire conduire à des explosions !

Ne pas exposer l'appareil aux chocs !

Ne jamais recharger de piles normales non rechargeables ! Les piles à usage unique peuvent exploser lorsqu'elles sont rechargées.



REMARQUE !

N'utilisez que les batteries conseillées. Remplacez toujours les batteries trop faibles ou usées par un jeu complet de nouvelles batteries disposant de toute sa capacité. N'utilisez pas de batteries de marques, de types ou de capacités différentes. Les batteries doivent être enlevées de l'appareil lorsque celui-ci est destiné à ne pas être utilisé pendant un certain temps !

N'utilisez pas de piles rechargeables.

Le fabricant réfuse toute responsabilité en cas de dommage résultant d'une alimentation électrique inappropriée due à des batteries mal insérées!

Avvertenze di sicurezza generali



Non adatto a bambini di età inferiore ai 3 anni!

Non utilizzare in presenza di bambini piccoli o animali. Conservare fuori dalla portata di bambini piccoli e animali.



PERICOLO di danni alla persona!

I bambini possono utilizzare l'apparecchio soltanto sotto la vigilanza di un adulto. Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, elastici, ecc.) fuori dalla portata dei bambini! **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

Contiene componenti funzionali affilati e appuntiti. Componenti di piccole dimensioni – **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**



RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

Questo apparecchio contiene componenti elettronici azionati da una sorgente di corrente (batterie). Non consentire ai bambini di utilizzare l'apparecchio senza supervisione! L'utilizzo deve avvenire soltanto conformemente a quanto descritto nella guida, in caso contrario esiste il **PERICOLO di SCOSSA ELETTRICA!**

Non piegare, schiacciare o tirare i cavi di alimentazione e di collegamento, le prolunghie e i connettori. Proteggere i cavi dagli spigoli appuntiti e dal calore.

Prima dell'uso accertarsi che l'apparecchio, i cavi e i connettori non siano danneggiati.

Mai mettere in funzione un apparecchio danneggiato o un apparecchio con componenti conduttori danneggiati.

Utilizzare l'apparecchio soltanto in un ambiente completamente asciutto e non toccarlo con parti del corpo bagnate o umide.



RISCHIO DI CORROSIONE!

Le batterie non devono essere manipolate dai bambini! Per inserire le batterie rispettare la polarità indicata.

La fuoriuscita dell'acido della batteria può causare corrosione! Evitare che l'acido della batteria entri in contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido, sciacquare immediatamente le parti interessate con abbondante acqua pulita e rivolgersi ad un medico.



PERICOLO DI INCENDIO/ESPLOSIONE!

Non esporre l'apparecchio a temperature elevate. Utilizzare esclusivamente le batterie consigliate. Non cortocircuitare o buttare nel fuoco l'apparecchio e le batterie! Un surriscaldamento oppure un utilizzo non conforme può provocare cortocircuiti, incendi e persino esplosioni!

Non esporre l'apparecchio a scosse!

Non tentare mai di ricaricare batterie normali non ricaricabili, poiché potrebbero esplodere.



NOTA!

Utilizzare esclusivamente le batterie consigliate. Sostituire le batterie scariche o usate sempre con una serie di batterie nuove completamente cariche. Non utilizzare batterie di marche, tipi o

livelli di carica diversi. Togliere le batterie dall'apparecchio nel caso non venga utilizzato per un periodo prolungato!

Non utilizzare batterie ricaricabili.

Il produttore declina ogni responsabilità per i danni causati dalla tensione a seguito dell'inserimento erraneo delle batterie.

ES Advertencias de carácter general



No apto para niños menores de 3 años.

No use el dispositivo en presencia de niños pequeños o animales. Almacene el dispositivo fuera del alcance de niños y animales.



¡PELIGRO de lesiones corporales!

Los niños solo deberían utilizar el aparato bajo supervisión. Mantener los materiales de embalaje (bolsas de plástico, bandas de goma) alejadas del alcance de los niños.

Contiene esquinas funcionales afiladas! Partes pequeñas - PELIGRO DE ASFIXIA!



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Este aparato contiene componentes electrónicos que funcionan mediante una fuente de electricidad (pilas). No deje nunca que los niños utilicen el aparato sin supervisión. El uso se deberá realizar de la forma descrita en el manual; de lo contrario, existe PELIGRO de DESCARGA ELÉCTRICA.

No doblar, aplastar, estirar ni pasar por encima de cables de alimentación o conexión ni de alargadores o piezas de empalme. Proteja los cables de los bordes afilados y el calor excesivo.

Antes de poner en funcionamiento, compruebe si presentan

desperfectos el aparato, los cables y las conexiones.

¡No poner nunca en funcionamiento un aparato defectuoso o un aparato cuyas piezas conductoras de corriente presenten desperfectos!

Use solo el dispositivo en superficies absolutamente secas y no toque el dispositivo con partes húmedas o mojadas.



¡PELIGRO DE ABRASIÓN!

No dejar las pilas al alcance de los niños. Al colocar las pilas, preste atención a la polaridad.

Si se derrama el ácido de las pilas, este puede provocar abrasiones. Evite el contacto del ácido de las baterías con la piel, los ojos y las mucosas. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia abundante y visite a un médico.



¡PELIGRO DE INCENDIO/EXPLOSIÓN!

No exponga el aparato a altas temperaturas. Utilice exclusivamente las pilas recomendadas. ¡No cortocircuitar ni arrojar al fuego el aparato o las pilas! El calor excesivo y el manejo inadecuado pueden provocar cortocircuitos, incendios e incluso explosiones.

No someta el aparato a sacudidas.

No cargar en ningún caso pilas no recargables. Podrían explotar como consecuencia de la carga.



¡NOTA!

Utilice exclusivamente las pilas recomendadas. Recambie siempre las pilas agotadas o muy usadas por un juego completo de pilas nuevas con plena capacidad. No utilice pilas de marcas o modelos distintos ni de distinto nivel de capacidad. ¡Hay que retirar las pilas del aparato si no se va a usar durante un periodo prolongado!

No use pilas recargables.

El fabricante no se hace responsable de los daños por tensión como consecuencia de pilas mal colocadas.



Advertências gerais de segurança



Não é adequado para crianças com menos de 3 anos!

Não usar na presença de crianças pequenas nem animais. Guardar fora do alcance de crianças pequenas e animais.



PERIGO!

As crianças só devem utilizar o aparelho sob vigilância. Manter os materiais da embalagem (sacos de plástico, elásticos, etc.) afastados das crianças! RISCO DE ASFIXIA!

Contém arestas e pontos afiados! Peças pequenas – RISCO DE ASFIXIA!



PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

Este aparelho contém componentes electrónicos, que são operados por uma fonte de corrente (pilhas). Não deixe as crianças sem vigilância durante o manuseamento do aparelho! A utilização deve efectuar-se conforme o manual, caso contrário há RISCO de CHOQUE ELÉCTRICO!

Nunca dobrar, comprimir, puxar nem esmagar cabos de corrente e de ligação, nem extensões e ligações. Mantenha o cabo afastado de cantos afiados e do calor. Antes da colocação em funcionamento, verifique se o aparelho, os cabos e as ligações apresentam danos. Nunca colocar em funcionamento um aparelho danificado ou um aparelho com peças condutoras de tensão danificadas!

Utilize o aparelho apenas num ambiente totalmente seco e não toque no aparelho com partes do corpo que estejam molhadas ou húmidas.



PERIGO DE CORROSÃO!

As pilhas devem ser mantidas afastadas das crianças! Preste atenção para colocar a pilha na polaridade correta.

O ácido saído das pilhas pode causar corrosão! Evite o contacto do ácido das pilhas com a pele, os olhos e as mucosas. Em caso de contacto do ácido com as áreas mencionadas lavar imediatamente com muita água limpa e consultar um médico.



RISCO DE INCÊNDIO/EXPLOSÃO!

Nunca sujeite o aparelho a altas temperaturas. Utilize apenas a fonte de alimentação fornecida ou as pilhas recomendadas. Não curto-circuitar nem atirar para o fogo o aparelho nem as pilhas! O calor excessivo e o manuseamento incorrecto podem provocar curto-circuitos, incêndios e até explosões!

Nunca sujeite o aparelho a choques!

Nunca carregue pilhas normais, não recarregáveis! Elas podem explodir no processo.



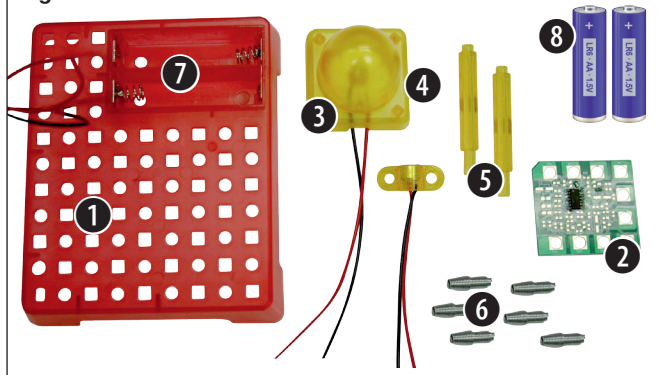
NOTA!

Utilize apenas as pilhas recomendadas. Substitua as pilhas fracas ou gastas sempre por um conjunto completamente novo com a mesma capacidade. Não utilize pilhas de diferentes marcas, tipos ou capacidade. As pilhas devem ser retiradas do aparelho, se este não for usado durante algum tempo!

Não utilize pilhas recarregáveis.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados por tensão devido a pilhas mal colocadas!

Fig. 1



DE Lieferumfang/Teileübersicht (Fig. 1)

1. Grundplatte / 2. Mikroregler-Platte / 3. LED-Lampe
4. Tonsensor / 5. Sensorhalterung (2 Stck.)
6. Federanschlüsse (6 Stck.) / 7. Batteriefach
8. Batterien, Typ AA (2 Stck.)

GB Scope of delivery/Parts overview (Fig. 1)

1. Base plate / 2. Micro controller board / 3. LED lamp
4. Sound sensor / 5. Sensor stand (2 pieces)
6. Spring connector (6 pieces) / 7. Battery compartment
8. Batteries, AA type (2 pieces)

FR Volume de livraison/Aperçu des pièces (graph. 1)

1. Plaque de montage / 2. Plaque à microcontrôleur
3. Lampe LED / 4. Détecteur de bruit
5. Support de capteur (2 pièces)
6. Raccordements à ressort (6 pièces) / 7. Compartiment à piles
8. Piles, type AA (2 pièces)

IT Dotazione/Descrizione dei componenti (Fig. 1)

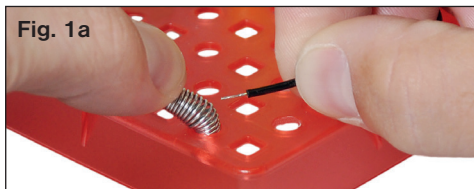
1. Piastra base / 2. Pannello microregolatore / 3. Spia LED
4. Sensore sonoro / 5. Supporto sensore (2 pezzi)
6. Connettori a molla (6 pezzi) / 7. Vano batterie
8. Batterie, tipo AA (2 pz.)

ES Contenido de la entrega / componentes (fig. 1)

1. Placa base / 2. Placa micro-reguladora / 3. Lámpara LED
4. Sensor de sonido / 5. Soportes para el sensor (2 piezas)
6. Muelles elásticos (6 piezas) / 7. Compartimento de las pilas
8. Pilas, tipo AA (2 unidades)

PT Material fornecido/Vista geral de peças (fig. 1)

1. Placa de base / 2. Placa do microrregulador / 3. Lâmpada LED
4. Sensor de ruído / 5. Suporte do sensor (2 un.)
6. Conectores de mola (6 un.) / 7. Compartimento das pilhas
8. Pilhas, tipo AA (2 un.)



DE Elektronischen Tonsensor zusammenbauen



HINWEIS!

Die Federanschlüsse (6) kannst du nach dem Einsetzen biegen, so dass Spalten entstehen, durch die du die Metalldrähte stecken kannst (Fig. 1a).



Assembling the electronic sound sensor



NOTE!

After inserting the spring connectors (6) you can bend them, so that gaps will be created through which you can insert the metal wire ends of the cables. (Fig. 1a)



Assemblage du détecteur électronique de bruit



REMARQUE !

Une fois que tu les auras mis en place, tu pourras plier les raccords à ressort (6) pour qu'il se crée des espaces dans lesquels tu pourras introduire les fils métalliques. (graph. 1a)



Montaggio del sensore elettronico sonoro



NOTA!

Una volta inseriti, i connettori a molla (6) si possono piegare in modo da ottenere degli spazi nei quali infilare i fili metallici. (Fig. 1a)

ES Construye tu sensor acústico electrónico



¡NOTA!

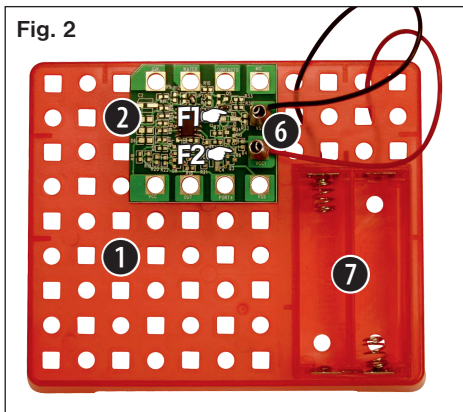
Puedes doblar los muelles (6) una vez los hayas introducido en la placa. En la hendidura que se forma, puedes introducir el alambre metálico.

PT Montagem do sensor eletrônico de ruído



NOTA!

Os conectores de mola (6) podem ser dobrados após a colocação, de forma a existirem fendas pelas quais os fios metálicos podem ser encaixados.



DE Schritt 1 (Fig. 2)

Setze die Mikroregler-Platte (2) auf die Grundplatte (1). Setze zwei Federanschlüsse (6) mit den schmalen Enden voran in die Löcher VSS1 (F1) und VCC1 (F2) der Mikroregler-Platte (2) ein. Drücke sie dabei soweit wie möglich nach unten. (Fig. 2) Verbinde das schwarze Kabel des Batteriefachs (7) mit dem Federanschluss F1 und das rote Kabel mit F2.

GB Step 1 (Fig. 2)

Place the micro controller board (2) onto the base plate (1). Insert two spring connectors (6) with its small ends first into the holes VSS1 (F1) and VCC1 (F2) on the micro controller plate (2). Press them down as far as possible. (Fig. 2)

Connect the black battery compartment cable (7) with the spring connector F1 and the red cable with F2.

FR Étape 1 (graph. 2)

Place la plaque à microcontrôleur (2) sur la plaque de montage (1).
Insère les bouts fins de deux raccords à ressort (6) dans les trous VSS1 (F1) et VCC1 (F2) de la plaque à microcontrôleur (2).
Pousse-les le plus loin possible vers le bas. (graph. 2)

Relie le câble noir du compartiment des piles (7) au raccordement à ressort F1 et le câble rouge au raccordement à ressort F2 (graph. 8).

IT Fase 1 (Fig. 2)

Appoggiare il pannello del microregolatore (2) sulla piastra base (1).
Prima di tutto inserire due connettori a molla (6) con le estremità sottili nei fori VSS1 (F1) e VCC1 (F2) del pannello del microregolatore (2).
Allo stesso tempo, premere il più possibile verso il basso. (Fig. 2)
Collegare il cavo nero del vano batterie (7) con il connettore a molla F1 e il cavo rosso con F2.

ES Paso 1 (fig. 2)

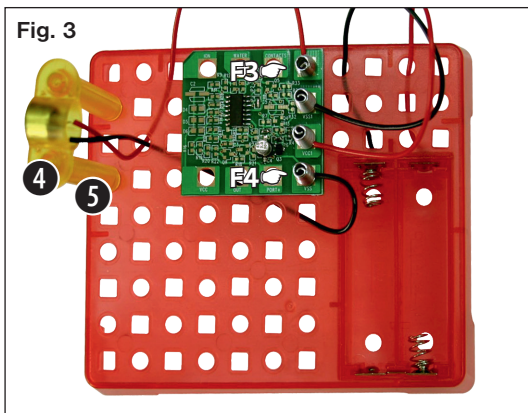
Coloca la placa micro-reguladora (2) en la placa base (1). Introduce los muelles elásticos (6) por su parte más estrecha en los agujeros VSS1 (F1) y VCC1 (F2) de la placa micro-reguladora (2). Ajusta los muelles lo máximo posible (fig. 2).

Une el cable negro del compartimento de las pilas (7) con el muelle introducido en el F1 y el cable rojo en el F2.

PT Passo 1 (Fig. 2)

Coloque a placa do microrregulador (2) na placa de base (1).
Coloque dois conectores de mola (6) com as extremidades estreitas para a frente nos furos VSS1 (F1) e VCC1 (F2) da placa do microrregulador (2). Para isso, pressione o mais possível para baixo. (fig. 2)

Una o cabo preto do compartimento das pilhas (7) ao conector de mola F1 e o cabo ao F2.



DE Schritt 2 (Fig. 3)

Setze den Tonsensor (4) mit den beiden Halterungen (5) auf die Grundplatte. Setze zwei Federanschlüsse in die Löcher MIC (F3) und VSS (F4) der Mikroregler-Platte ein. (Fig. 3)

Verbinde das rote Kabel des Tonsensors mit dem Federanschluss F3 und das schwarze Kabel mit F4.

GB Step 2 (Fig. 3)

Add the sound sensor (4) with sensor stand (5) onto the base plate. Insert two spring connectors into the holes MIC (F3) and VSS (F4) on the micro controller plate. (Fig. 3)

Connect the red sound sensor cable with the spring connector F3 and the black cable with F4.

FR Étape 2 (graph. 3)

Place le détecteur de bruit (4) avec les deux supports (5) sur la plaque de montage. Insère deux raccords à ressort dans les trous MIC (F3) et VSS (F4) de la plaque à microcontrôleur. (graph. 3)

Relie le câble rouge du détecteur de bruit au raccordement à ressort F3 et le câble noir au raccordement à ressort F4.

IT Fase 2 (Fig. 3)

Appoggiare il sensore sonoro (4) con i due supporti (5) sulla piastra base. Inserire due connettori a molla nei fori MIC (F3) e VSS (F4) del pannello del microregolatore. (Fig. 3)

Collegare il cavo rosso del sensore sonoro con il connettore a molla F3 e il cavo nero con F4.

ES Paso 2 (fig. 3)

Introduce el sensor acústico (4) con los dos soportes (5) en la placa base. Introduce dos muelles elásticos en los agujeros MIC (F3) y VSS (F4) de la placa micro-reguladora. (fig. 3)

Une el cable rojo del sensor acústico con el muelle elástico F3 y el cable negro con F4.

PT Passo 2 (Fig. 3)

Coloque o sensor de ruído (4) com os dois suportes (5) na placa de base. Coloque os conectores de mola nos furos MIC (F3) e VSS (F4) da placa do microrregulador. (fig. 3)

Una o cabo vermelho do sensor de ruído ao conector de mola F3 e o cabo preto ao F4.

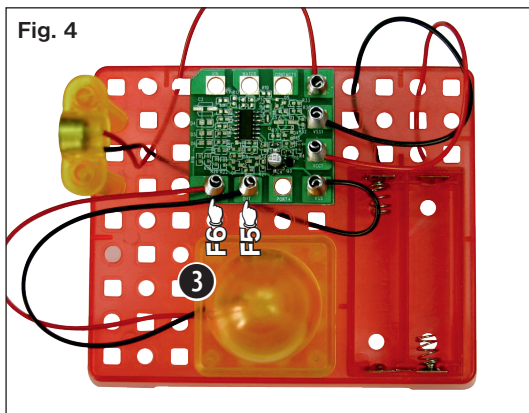


Fig. 4

DE Schritt 3 (Fig. 4)

Setze die LED-Lampe (3) auf die Grundplatte. Setze zwei Federanschlüsse in die Löcher OUT (F5) und VCC (F6) der Mikroregler-Platte ein. (Fig. 4)

Verbinde das schwarze Kabel der LED-Lampe mit dem Federanschluss F5 und das rote Kabel mit F6.

GB Step 3 (Fig. 4)

Add the LED lamp (3) onto the base plate. Insert two spring connectors into the holes OUT (F5) and VCC (F6) on the micro controller plate. (Fig. 4)

Connect the black LED lamp cable with the spring connector F5 and the red cable with F6.

FR Étape 3 (graph. 4)

Place la lampe LED (3) sur la plaque de montage. Insère deux raccordements à ressort dans les trous OUT (F5) et VCC (F6) de la plaque à microcontrôleur. (graph. 4)

Relie le câble noir de la lampe LED au raccordement à ressort F5 et le câble rouge au raccordement à ressort F6.

IT Fase 3 (Fig. 4)

Appoggiare la lampada a LED (3) sulla piastra base. Inserire due connettori a molla nei fori OUT (F5) e VCC (F6) del pannello del microregolatore. (Fig. 4)

Collegare il cavo nero della lampada a LED con il connettore a molla F5 e il cavo rosso con F6.

ES Paso 3 (fig. 4)

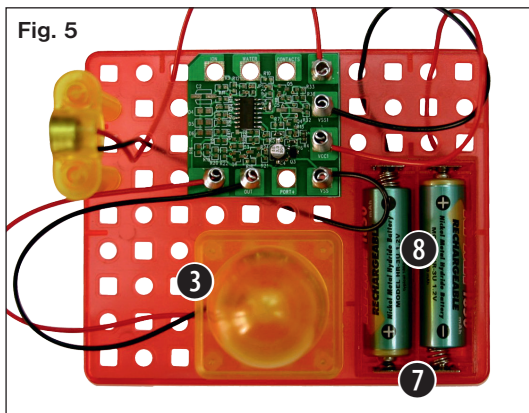
Sitúa la lámpara LED (3) en la placa base. Coloca dos muelles en los agujeros OUT (F5) y VCC (F6) de la placa micro-reguladora. (fig. 4)

Une el cable negro de la lámpara LED con el muelle F5 y el cable rojo con F6.

PT Passo 3 (Fig. 4)

Coloque a lâmpada LED (3) na placa de base. Coloque dois conectores de mola nos furos OUT (F5) e VCC (F6) da placa do microrregulador. (fig. 4)

Una o cabo preto da lâmpada LED ao conector de mola F5 e o cabo vermelho ao F6.



DE Schritt 4 (Fig. 5)

Der Tonsensor ist nun bereit. Setze 2 Batterien vom Typ AA (8) wie in Fig. 5 gezeigt und entsprechend den Polaritätsmarkierungen in das Batteriefach (7) ein.

HINWEIS!

Wenn über einen Zeitraum von 20 Sekunden keine Eingabe (Veränderung) erfolgt, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Entnehme dann die Batterien und setze sie wieder ein, um das Gerät neu zu starten.

GB Step 4 (Fig. 5)

Now the sound sensor is ready. Insert 2 AA type batteries (8) into the battery compartment (7) as shown in Fig. 5 and according to the correct polarity marks.

NOTE!

If there is no input (change) for approx. 20 seconds or more, the unit will turn off automatically. In this case remove the batteries and replace them again to restart the unit.

FR Étape 4 (graph. 5)

Le détecteur de bruit est maintenant prêt. Place 2 piles de type AA (8) comme indiqué au graph. 5 dans le compartiment à piles (7) en respectant la polarité.

REMARQUE !

Si, après 20 secondes, aucune entrée (aucun changement) n'a eu lieu, l'appareil s'éteint automatiquement. Retire alors les piles et insère-les à nouveau dans le logement à piles afin de redémarrer l'appareil.

IT Fase 4 (Fig. 5)

A questo punto il sensore sonoro è pronto. Inserire 2 delle batterie di tipo AA (8) come illustrato nella Fig. 5 rispettando le indicazioni di polarità nel vano batterie (7).

NOTA!

Se entro 20 secondi non si verifica alcuna attività (variazione), l'apparecchio si disattiva automaticamente. Estrarre le batterie ed inserirle nuovamente per riavviare l'apparecchio.

ES Paso 4 (fig. 5)

Tu sensor acústico está listo! Introduce las 2 pilas tipo AA (8) como se muestra en la fig. 5 y fíjate en la polaridad indicada en el compartimento de las pilas (7).

¡NOTA!

El dispositivo se apaga automáticamente si en un periodo de 20 segundos no hay ninguna actividad o cambio. Sacar las pilas y vuelvelas a introducir para reiniciar el dispositivo.

PT Passo 4 (Fig. 5)

O detetor de ruído está pronto. Coloque 2 pilhas do tipo AA (8) tal como indicado na Fig. 5 e de acordo com as marcações de polaridade no compartimento das pilhas (7).



NOTA!

O aparelho desliga-se automaticamente após 20 segundos sem nenhuma introdução (alteração). Retire então as pilhas e coloque-as novamente, para reiniciar o aparelho.

DE Schrift 5

Um die Sensorfunktion zu prüfen, klatsche in der Nähe des Sensors in die Hände. Die LED-Lampe wird automatisch eingeschaltet. Wenn etwa 10 Sekunden lang kein Geräusch erfolgt, schaltet sich die Lampe wieder aus. Kennst du noch andere Verwendungszwecke?

GB Step 5

To test the sensor function, make some noise by clapping your hands to trigger the sound sensor. The LED lamp will be turned on automatically. If there will be no noise for approx. 10 seconds, the lamp will turn off . Can you think of any other use for it?

FR Étape 5

Pour contrôler le bon fonctionnement du détecteur, frappe dans les mains quand tu es à proximité. La lampe LED s'allume automatiquement. Si, pendant 10 secondes, aucun autre bruit ne se fait entendre, la lampe s'éteindra automatiquement. Connais-tu encore d'autres utilisations possibles ?

IT Fase 5

Per verificare il funzionamento del sensore, battere le mani in prossimità dello stesso. La lampada a LED si accende automaticamente. Se per circa 10 secondi non viene prodotto più nessun rumore, la lampada si spegne di nuovo. Conoscete altri campi di applicazione?

ES Paso 5

Para comprobar si el sensor acústico funciona, da una fuerte palmada al lado del sensor. La lámpara LED se encenderá automáticamente. La lámpara LED se apaga automáticamente si

en un periodo de 10 segundos no hay ninguna actividad. ¿Puedes imaginar otros campos de aplicación de este dispositivo?

PT Passo 5

Para verificar o funcionamento do sensor, bata palmas perto do sensor. A lâmpada LED liga-se automaticamente. A lâmpada desliga-se novamente se não for detetado qualquer ruído após cerca de 10 segundos. Conhece outras finalidades de utilização?

DE Was geschieht bei diesem Experiment?

Die beiden AA-Batterien werden in Reihe geschaltet, um die integrierte Platine mit 3 V Leistung zu versorgen, auf der ein Mikroregler das Signal von einem Mikrofon dauerhaft überwacht. Wenn der Mikroregler ein Geräusch oberhalb des voreingestellten Pegels erfasst, wird die LED-Lampe für etwa 10 Sekunden eingeschaltet.

Einfache, durch Geräusche aktivierte Schalter werden bei verschiedenen Beleuchtungen und der Heimgerätesteuerung eingesetzt. Da sie aber auf nahezu jegliches Geräusch reagieren, können sie leicht irrtümlich ausgelöst werden. In anspruchsvollen Sprachdialogsystemen werden störende Geräusche herausgefiltert und Benutzer können damit verschiedenste Funktionen mit unterschiedlichen Sprachbefehlen ausführen. Auch viele Autohersteller nutzen heute solche Sprachdialogsysteme, um damit die unabhängige Steuerung von Radio, CD-Player oder Navigationssystem während des Autofahrens zu ermöglichen.

GB What happens in this experiment?

The two AA batteries are wired in series to provide 3V of power to the integrated circuit board on which a micro-controller constantly monitors the signal from a microphone. When the micro-controller detects that the sound is above a preset level, it switches on the LED lamp for 10 seconds.

A simple sound activated switch is used in some lighting and home

appliance control. However, it reacts to any noise and can easily be falsely triggered. In more sophisticated voice control system, disturbing noises are filtered out and user can talk to the device to perform different functions with different voice command. Many car manufactures provide voice control systems to help car drivers control radios, CD's and navigation.

FR Que se passe-t-il lors de cette expérience ?

Les deux piles AA sont connectées en série afin d'alimenter la platine intégrée avec une puissance de 3 V. Un microcontrôleur surveille en continu le signal d'un microphone. Dès que le microcontrôleur capte un bruit qui dépasse le niveau pré réglé, la lampe LED s'allume pendant 10 secondes environ.

Des interrupteurs simples, activés par bruits, sont utilisés pour différents éclairages ainsi que pour la commande des appareils ménagers. Mais, étant donné qu'ils réagissent au moindre bruit, ils peuvent facilement se déclencher sans qu'on l'ait voulu. Dans les serveurs vocaux interactifs de haut niveau, les bruits parasites sont filtrés et les utilisateurs peuvent ainsi exécuter des fonctions très diverses à l'aide de différentes commandes vocales. De nos jours, de nombreux constructeurs automobiles utilisent de tels serveurs vocaux interactifs pour permettre de commander indépendamment pendant la conduite automobile la radio, le lecteur CD ou le système de navigation.

IT Cosa succede con questo esperimento?

Le due batterie AA si attivano in sequenza per alimentare una potenza da 3 V alla piastra integrata in corrispondenza della quale un microregolatore monitora costantemente il segnale di un microfono. Se il microregolatore rileva un rumore superiore al limite preimpostato, la lampada a LED si accende per circa 10 secondi.

Gli interruttori semplici attivati dai rumori vengono utilizzati in diversi impianti di illuminazione o comandi domotici. Tuttavia, trattandosi di dispositivi che reagiscono a quasi qualsiasi rumore, possono

facilmente scattare per errore. Negli impianti a controllo vocale complessi è previsto che le interferenze vengano filtrate e l'utente in questo modo possa eseguire le più svariate funzioni con diversi comandi vocali. Anche molte case automobilistiche oggi utilizzano questi impianti a controllo vocale per consentire il controllo indipendente di radio, lettore CD o navigatore durante la marcia.

ES ¿Qué ocurre exactamente durante este experimento?

Las dos pilas AA se conectan en serie para proporcionar energía a la platina integrada 3V en la que se encuentra un micro-regulador que controla de manera continuada la señal de un micrófono. Cuando el micro-regulador reconoce un ruido más fuerte que el programado, la lámpara LED se enciende durante 10 segundos.

Este tipo de dispositivo acústico sencillo se aplica en ámbitos domésticos. Como reaccionan con casi todo tipo de ruidos, puede ser que se activen erróneamente. En sistemas lingüísticos sofisticados y de reconocimiento de voz, los ruidos molestos se filtran y los usuarios pueden activar distintas funciones con órdenes acústicas. Algunos constructores de automóviles también usan este tipo de sistemas para que el conductor pueda activar con su voz su navegador, la radio o el reproductor CD.

PT O que acontece nesta experiência?

As duas pilhas AA são ligadas em série, para alimentar a placa integrada com 3 V de potência, na qual um microrregulador supervisiona permanentemente o sinal de um microfone. Quando o microrregulador detecta um ruído acima do nível predefinido, a lâmpada LED liga-se durante cerca de 10 segundos.

Interruptores simples, ativados por ruído, são usados no caso de diferentes iluminações e comando de eletrodomésticos. Como reagem a quase qualquer ruído, podem ser facilmente acionados indevidamente. Em sistemas interativos de resposta

de voz mais exigentes, os ruídos perturbadores são filtrados e os utilizadores podem executar diferentes funções com diferentes comandos de voz. Também muitos fabricantes de automóveis usam atualmente sistemas de resposta de voz, que permitem o comando independente do rádio, leitor de CD ou sistema de navegação durante a condução.

DE HINWEISE ZUR REINIGUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle (Batterien entfernen)!

Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!

GB NOTES ON CLEANING

Before cleaning the device, disconnect it from the power supply (remove batteries)!

Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. To avoid damaging the electronics, do not use any cleaning fluid.

Protect the device from dust and moisture. The batteries should be removed from the unit if it has not been used for a long time.

FR REMARQUE CONCERNANT LE NETTOYAGE

Avant de nettoyer l'appareil, veuillez le couper de son alimentation électrique (enlevez les batteries) !

Ne nettoyez l'appareil que de l'extérieur en utilisant un chiffon sec. Ne pas utiliser de liquides de nettoyage, afin d'éviter d'endommager les parties électroniques.

Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité ! Les batteries doivent être retirées de l'appareil lorsque celui-ci est destiné à ne pas être utilisé un certain temps.

IT NOTE PER LA PULIZIA

Prima di procedere con la pulizia, staccare l'apparecchio dalla sorgente di corrente (rimuovere le batterie)!

Pulire l'apparecchio soltanto con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi detergenti per evitare danni ai componenti elettronici.

Proteggere l'apparecchio dalla polvere e dall'umidità! Togliere le batterie dall'apparecchio nel caso non venga utilizzato per un periodo prolungato!

ES NOTAS SOBRE LA LIMPIEZA

Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la fuente de electricidad (quite las pilas).

Limpie solamente el exterior del aparato con un paño seco. No utilice productos de limpieza para evitar daños en el sistema electrónico.

¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Se deben retirar las pilas del aparato si no se va a usar durante un periodo prolongado!


PT INDICAÇÕES SOBRE A LIMPEZA


Antes de limpar a fonte de corrente, desligue o aparelho (remover as pilhas)!


Limpe o aparelho apenas no exterior com um pano seco. Não utilize produtos de limpeza, a fim de evitar danos no sistema electrónico.

Proteja o aparelho do pó e da humidade! As pilhas devem ser retiradas do aparelho, se este não for usado durante algum tempo.

DE **ENTSORGUNG**

 Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

 Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro-
■ und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

 Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet und können die Batterien nach Gebrauch entweder in unserer Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben.

Batterien und Akkus sind mit einer durchgekreuzten Mülltonne sowie dem chemischen Symbol des Schadstoffes bezeichnet, „Cd“ steht für Cadmium, „Hg“ steht für Quecksilber und „Pb“ steht für Blei.





¹ Batterie enthält Cadmium

² Batterie enthält Quecksilber

³ Batterie enthält Blei


GB **DISPOSAL**

 Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

 Do not dispose of electronic devices in the household garbage!

■ As per Directive 2002/96/EC of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into

German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

 In accordance with the regulations concerning batteries and rechargeable batteries, disposing of them in the normal household waste is explicitly forbidden. Please make sure to dispose of your used batteries as required by law – at a local collection point or in the retail market. Disposal in domestic waste violates the Battery Directive.

Batteries that contain toxins are marked with a sign and a chemical symbol. „Cd“ = cadmium, „Hg“ = mercury, „Pb“ = lead.





¹ battery contains cadmium



² battery contains mercury


³ battery contains lead

ELIMINATION

 Eliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type des produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.

 Le produit est recyclable, sous réserve de la responsabilité étendu du fabricant et collecté séparément.

 Ne jamais éliminer les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne  2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques et ses transpositions aux plans nationaux, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et être recyclés dans le respect des réglementations en vigueur en matière de protection de l'environnement.


 En conformité avec les règlements concernant les piles et les piles rechargeables, jeter ces produits avec les déchets ménagers normaux est strictement interdit. Veuillez à bien déposer

vos piles usagées dans des lieux prévus à cet effet par la Loi, comme un point de collecte locale ou dans un magasin de détail (une élimination de ces produits avec les déchets domestiques constituerait une violation des directives sur les piles et batteries). Les piles qui contiennent des toxines sont marquées avec un signe et un symbole chimique. « Cd » = cadmium, « Hg » = mercure, « Pb » = plomb.




- 1 pile contenant du cadmium
- 2 pile contenant du mercure
- 3 pile contenant du plomb

IT SMALTIMENTO

 Smaltire i materiali di imballaggio in maniera differenziata. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.

 Non smaltire gli apparecchi elettronici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE riguardante gli  apparecchi elettrici ed elettronici usati e la sua applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettronici usati devono essere raccolti in maniera differenziata e destinati al riciclaggio ecologico.

 Le batterie normali e ricaricabili devono essere correttamente smaltiti come sta previsto dalla legge. È possibile tornare batterie inutilizzati presso il punto di vendita o cedere in centri di raccolta organizzati dai comuni per la raccolta gratuitamente. Le batterie normali e ricaricabili sono contrassegnate con il simbolo corrispondente disposte per lo smaltimento e il simbolo chimico della sostanza inquinante. Per Esempio: „CD“ sta per il cadmio, il „Hg“ sta per mercurio e „Pb“ per il piombo.



- 1 Batteria contiene cadmio
- 2 Batteria contiene mercurio
- 3 Batteria contiene piombo

ES ELIMINACIÓN



Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental.



¡No elimine los electrodomésticos junto con la basura doméstica!

Conforme a la directiva europea 2002/96/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados y a su aplicación en la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados se deben recoger por separado y conducir a un reciclaje que no perjudique al medio ambiente.



De acuerdo con la normativa en materia de pilas y baterías recargables, está explícitamente prohibido depositarlas en la basura normal. Por favor, preste atención a lo que la normativa obliga cuando usted quiera deshacerse de estos productos - sobre puntos de recogida municipal o en el mercado minorista (disposición sobre violación de la Directiva en materia de los residuos domésticos- pilas y baterías-).

Las pilas y baterías que contienen productos tóxicos están marcados con un signo y un símbolo químico. „Cd“= cadmio, „Hg“= mercurio, „Pb“ = plomo





¹ pila que contiene cadmio


² pila que contiene mercurio

³ pila que contiene plomo

ELIMINAÇÃO

 Separe os materiais da embalagem. Pode obter mais informações sobre a reciclagem correta nos serviços municipais ou na agência do meio ambiente.

 Não deposite os seus aparelhos electrónicos no lixo doméstico! De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos e sua conversão na legislação nacional, os aparelhos electrónicos em fim de vida devem ser separados e sujeitos a uma reciclagem ambientalmente correta.

 As pilhas e as baterias não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico, mas é obrigatório serem entregues para reciclagem em locais próprios. Após o uso, pode entregar as pilhas nos nossos locais de venda ou entregá-las gratuitamente num local próximo (por ex. em estabelecimentos comerciais ou em pilhómetros).

As pilhas e as baterias devem estar identificadas com um recipiente para lixo rasurado bem como com o símbolo de material perigoso, „Cd“ significa cádmio, „Hg“ significa mercúrio e „Pb“ significa chumbo.



- ¹ Pilha contém cádmio
- ² Pilha contém mercúrio
- ³ Pilha contém chumbo

DE EG-Konformitätserklärung

CE Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Bresser GmbH erstellt worden. Diese kann auf Anfrage jederzeit eingesehen werden.

GB EC Declaration of Conformity

CE Bresser GmbH has issued a „Declaration of Conformity“ in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. This can be viewed any time upon request.

FR Déclaration de conformité CE

CE Bresser GmbH a émis une « déclaration de conformité » conformément aux lignes directrices applicables et aux normes correspondantes. Celle-ci peut être consultée à tout moment sur demande.

IT Dichiarazione di conformità CE

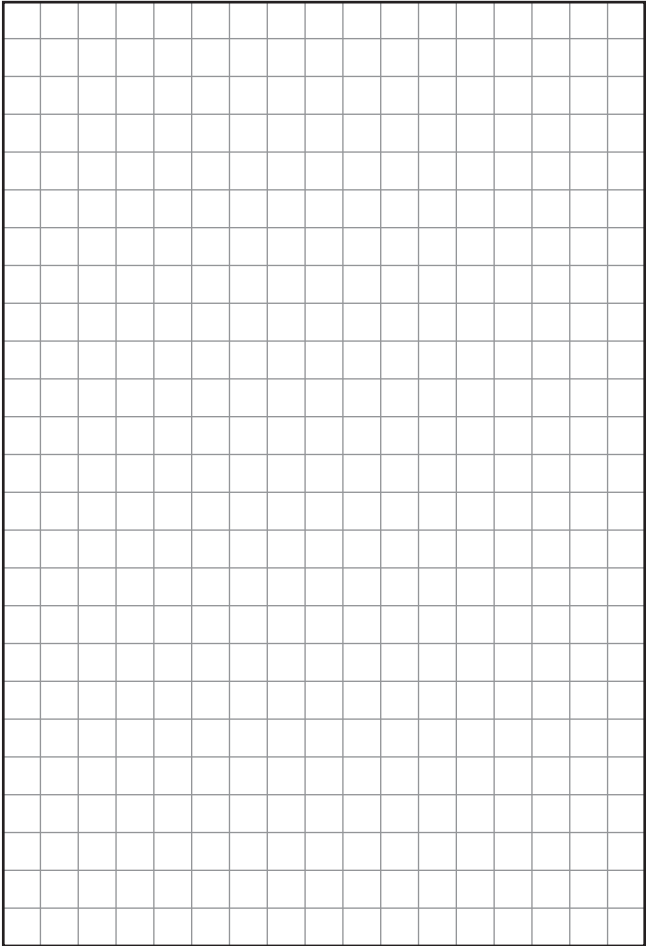
CE Bresser GmbH ha redatto una „dichiarazione di conformità“ in linea con le disposizioni applicabili e le rispettive norme. Su richiesta, è visionabile in qualsiasi momento.

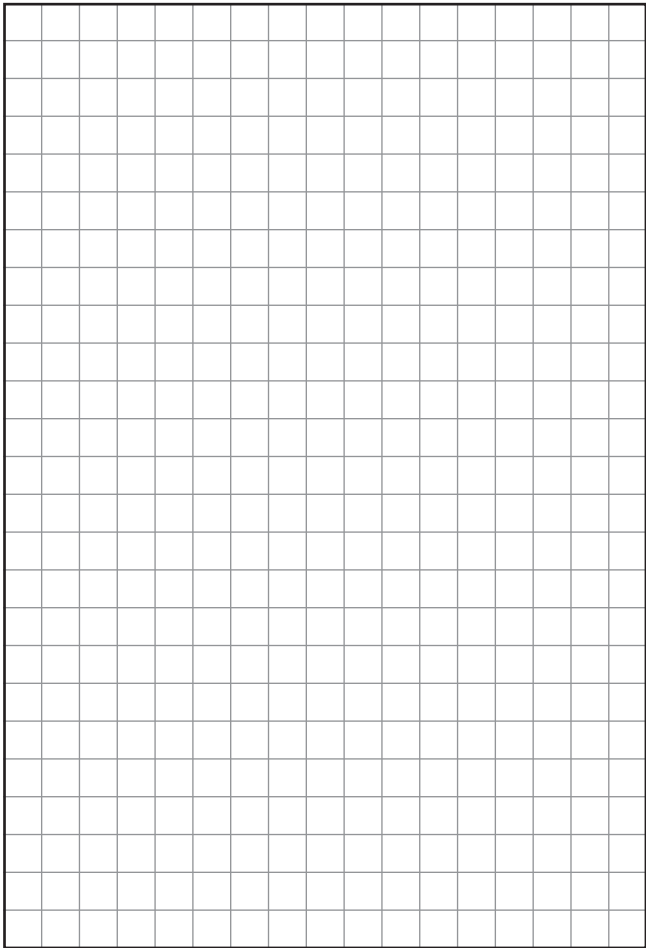
ES Declaración de conformidad de la Unión Europea (CE)

CE Bresser GmbH ha emitido una „Declaración de conformidad“ de acuerdo con las directrices y normas correspondientes. Dicha declaración se puede consultar en cualquier momento, previa petición.

PT Declaração de conformidade CE

CE Foi criada pela Bresser GmbH uma „Declaração de conformidade“ de acordo com as directivas e respectivas normas aplicáveis. A sua visualização pode ser solicitada a qualquer momento.





Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. - Errors and technical changes reserved.
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. - Con riserva di errori e modifiche tecniche.
Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores.
Erros e alterações técnicas reservados.



Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede
Germany

service@bresser-junior.de
www.bresser.de

ANL9660110MSP0516BRESSER